

1 TESALONIKA

Hini oma'-atan tay an libju

Hitay an Tesalonika ja oha an pfuglay ay ni provincian chi Masedonia. Hitay chi nangpfangunan Apostol Paul hi oha an iglesian chi namati ay Hesu Kristo chin narpugwana ad Filipos.

Unot ma-id mapfajag ja hachi Hudju ja munhohongnger cha khapo ay hija, ti omaamoh cha hachi cho-or an Hentil an namati an pfungan chin enat Paul an mangaskasaba. Ja khapo hato ja enakhakhan Paul an makak ja immuy hichi ad Berea ja ad Atenas. Chin gawwachaana hichi ja chengngor na an anong un hachi namati ad Tesalonika ja naparpalikhatan cha khu. Hotti hennag Paul hi Timoti an nun-ibpfa na ta hijay immuy ta i na papfi-ahon chicha ay ni pammati cha, ja immuy khu hi Paul ad Korinto.

Gawwah chi pay ad Korinto hi Paul ja immanamut cha Timoti ay Silas an narpu ad Tesalonika, ja inali cha an nehamad chin pammatin hachi eTesalonika anong un cha maparpalikhatan. Amat hichi ja nuntula' hi Paul ta papfi-ahona hini nomnom cha ja pammati cha ay Apo Jos.

Ay tay tula' na ja khun munyaman hi Paul ay Apo Jos khapo ay ni otong an pammati ja pamhod cha. Hay oha an impa-innilan Paul hay hana eTesalonika ja hini oma'-atan hana nuntoy an namati ay Kristo, ja hana ma'ma-at chin pumpfngachana. Gwacha khu hana inali na ay tay tula' na an mahapor an annilaon cha an

oma'-atan chi pi'takhuwan an omepachenor ay Apo Jos.

¹ Ha-in an hi Paul, ja hato numpun-ibpfa' an hi Silas ja hi Timoti, ja tayya an muntula' ami ay cha'ju an khun ma-am-amamung an mummeha hina ad Tesalonika, cha'ju an tatakhun Jos Ama ja hi Apo ta-o an hi Hesu Kristo.

Hi Apo Jos chi mangkhohkhohan ay cha'ju ja mangchat hi pomhochan chi pi'takhuwan ju.

Hini maphod an pammatin hana eTesalonika

² An amin hi pungkalalakhan mi, ja achi cha'ju alichuwan an khun idchum an ekalalakhan, ja khun ami munyaman ay Apo Jos khapo ay cha'ju.

³ Ti khun epanomnom Apo Jos an Ama ta-o hana khun ju aton an atikhan chi pammati ju, ja hini liya' ju an tomolong hi ibpfa ju hi takhu khapoh pamhod ju ay chicha, ja hini anuh ju an umunud ay Hesu Kristo khapo ta hahadchon ju hini pumfangngachana an panakhuwana ay cha'ju.

⁴ Ja anila mi an ni'pili cha'ju an a-akhi mi an podpodhon Apo Jos ta mi'takhu aju ay hija,

⁵ ti chin nangtuchugwan mi ay ni Ebanghelyo ja pfu-un hini inali mi ja angkhay chi chengngor ju, muti ni'tikhaw ju hini apfalinan ni Espiritu Santo. Hotti ma-id imi punharhalinchugwaan an umannung an amin hana intudtuchu mi. Ja tinikhaw ju an maphod chi ugali mi chin ninidchuman mi ay cha'ju, ti hachi khun mi aton ja ap-aphochan ju.

⁶ Hay oha khu ja inunud ju hini khun mi aton ja chin enat Apo Hesu Kristo. Ti anong un at hichi hana nunlikhatan ju, ja inapfulut ju chamchama chin intuchu mi an hapit Apo Jos, ti gwacha hini Espiritu Santo an nangpa-anla ay cha'ju.

⁷ Ay nuy an enat ju ja mipatikhaw chi hay maphod hi unuchon hana namati hina ad Macedonia ja hichi khu ad Akaya.

⁸ Ti nete-a ay cha'ju hitay nunchongolan tay hapit Apo Jos ay tay chugwa an provincia. Ja an amin hi apfuglapfuglay ja inannila cha hini oma'-atan ni pammati ju, hotti achi khahin un mi ipa-innila khu.

⁹ Ti tan chichay mangali ay ni nangapfulutan ju ay cha'mi chin immaliyan mi hina, ja khun cha hapiton chin enat ju an nan-ug hay hana achi umannung an jos an khun ju onngan, ta hini umannung an mamattakhu an Jos chi khun ju unuchon.

¹⁰ Ja allon cha khu an khun ju hahadchon hini pumppangngachan Hesu Kristo an marpu ad langit, an hijay Empfalay Apo Jos an minahuwana, ja hijay mananiyan ay chita-o ay ni pundusaan Apo Jos nu umali hini Panugijana hi tatakhu.

2

Chin maphod an ugalin cha Paul hachi eTesalonika

¹ A-akhi, anila ju an chin immaliyan mi an nuntudtuchugwan ay cha'ju ja mapmaphod chi pfunga na ay ni pi'takhuwan ju.

² Anila ju khu an naparpalikhat ja napfa-ipfanan ami chin immajan mi ad Filipos, muti

inchatan cha'mi ay Apo Jos hi tulid. Hotti agkhuy mi impfa-in an nangtudtuchu ay cha'ju ay ni Ebanghelyo an impa-innila na, anong un cho-or khu hana pumapa'-i ay cha'mi hina ad Tesalonika.

³ Ti achi omepfahhaw hini khun mi itudtuchu, ja achi mi khun nomnomon an mangat hay hana napukhit an penhod chi achor, ja achi ami khun pfumarpfali.

⁴ Muti hay amatana ja inapfulut Apo Jos an cha'mi chi ipulangan tay pangtudtuchugwan ay tay Ebanghelyo. Ja achi mi unuchon hini penhod chi takhu an allon mi, ta hini penhod Apo Jos an nanginnila an amin hi nomnom chi tatakhu.

⁵ Ja anila ju an agkhuy ami nuntuchu ta pfarpfalijan mi chi tatakhu, ja ma-id chi hay inli'-ud mi hi hay imi nenomnom hi aton ta omachangjan ami. Anilan Apo Jos an umannung hitay.

⁶ Ja ma-id inali mi hi daydayawon cha'mi ay cha'ju ja hay uchumna an tatakhu,

⁷ anong un ami apostol Kristo an mapfalin an mipapfagpfagto. Ti un ami ma-uloy an amat hi ammod an manalimun hi empfapfalay na.

⁸ Khapo ay tay otong an pamhod mi ay cha'ju ja nun-an-anla ami an nangitudtuchu ay tay Ebanghelyo, ja inchat mi hitay pi'takhuwan mi an tomolong ay cha'ju, ti munnaud aju an napfalor ay cha'mi.

⁹ A-akhi an namati, agkhuy ju nin nalichuwan chin pfinlay mi an khun muntamu chin agawwachaana mi hina. Ti engkasaba mi ay cha'ju hini Ebanghelyo an impa-innilan Apo Jos,

ja ingkhihimoh mi khu an ime'pfo'la hi a-arkha-arkhaw ja anong un lapfi ta achi aju malikhatan an mangchat hi mahapor mi.

¹⁰ Cha'ju ja hi Apo Jos chi tihtikhu mi an inunud mi hini podhona an pe'-at mi chin agawwacha an mi ay cha'ju an namati. Magpong chi ugali mi, ti ma-id oh-ohhah tinnig ju hi napukhit hi enat mi.

¹¹ Ja tinukhun mi chi oha-ohanna ay cha'ju an amat hi panukhun chi ammod ay ni empfalay na.

¹² Impapfi-ah mi hini pammati ju hon tinukhutukhun mi cha'ju ta mi'takhu aju an me'-annolot ay ni penhod Apo Jos. Ti hijay nangajakhan ay cha'ju an midchum ay ni Pun-ap-apugwana ja ay ni kinapfagto na.

¹³ Etortoloy mi an khun munyaman ay Apo Jos, ti inapfulut ju hini hapit na an chengngor ju ay cha'mi. Ja inannila ju an umannung an hapit Apo Jos, an pfu-un hapit chi takhu ja angkhay. Ti hitay hapit Apo Jos chi munloman hi pi'takhuwan ta-o khapo ta pinati ta-o.

¹⁴ Matikhaw an umannung an namati aju, ti hihiya an na-at ay cha'ju chin na-at hay hachi tatakhun Apo Jos an namati ay Kristo Hesus hichi ad Judea. Ti inapfoholan hay hana ka-iliyan cha an Hudju, ja amat hina khu ay cha'ju an inapfoholan cha'ju hay hana ka-iliyan ju.

¹⁵ Hudju hay hachi namatoy chin profetan Apo Jos chin nahop, ja hachi holag cha an Hudju chi namatoy ay Apo Hesus. Ja hachi papadchung cha an Hudju chi khun mamarpalikhat ay cha'mi. Un cha ipahikha hi Apo Jos, ja apfoholan chay tatakhu

¹⁶ an epacha cha an mangpagwa ay cha'mi an manuchugwan hana Hentil ta achi cha mi'takhu ay Apo Jos. Hotti khun ma-ug-ugman hato an pfahor cha, ja tayya an lo'tat ja hinugin Apo Jos chicha ta madusa cha.

Immingoho hi Paul hay hachi eTesalonika

¹⁷ Ay cha'mi an a-akhi ju, tayya an munnaud hitay ingoho mi ay tay at heto an arkhaw an nanaynan mi ay cha'ju. Agkhuy cha'ju nalichuwan ja empacha mi an umali an omeg-wangar.

¹⁸ Pa-appodhon mi an umali an mannig ay cha'ju. Ja ay ha-in an hi Paul, ja numpachor an nenomnom u an umali hina, muti khuna' halegwaon ay Satanas.

¹⁹ Maphod nu umali ami hina, ti munchomo' ami an nunchochodcha hini nehamad an pam-mati ju, hijaot un otong hitay an-anla mi khapo ay cha'ju. Ja cha'juy mipatikhaw chin pump-fangngachan Hesu Kristo an pfungan chi i mi enaf.

²⁰ Hotti cha'ju tatagwa chi mangchat hi dayaw ja an-anla mi.

3

¹⁻² Ja khapo ta achi medpor chin ingoho mi ay cha'ju ja nunhahappitanan mi ay cha Timoti ta hija mah ni' chi immali an nanggwangar ay cha'ju, ti tan nuntaynan ami heto ad Atenas. Hi Timoti ja oha an akhi mi an khun mangitam-tamu ay Apo Jos an khun muntudtuchu ay ni Ebanghelyon Hesu Kristo. Hennag mi hija an immali hina

an manukhun ay cha'ju ja mangpapfi-ah ay ni pammati ju

³ ta mapfalin ju an hodlon hay hana umali an apalikhatan ju hina. Ti anila ta-o an amat hina chi i ta-o pi'takhuwan ay Kristo.

⁴ Chin nidchuman mi ay cha'ju ja ina-alli mi an gway umali hi likhat ta-o an namati. Ja anila ju an hijah tay tatagwa hini na-at.

⁵ Hijaot un u hennag hi Timoti, ta annilao' hini emma'-atan ni pammati ju ti ma-id eke-ekejana hi punnomnoma'. Ti unchani ja natopngan aju ay Satanas ja na-apfak aju, ja ma-id inherpfin ni pfinlay mi an nuntudtuchu ay cha'ju.

⁶ Ja tayya an numpfangngad hi Timoti an narpu hina gwachaan ju ja mun-an-anla ami ay tay impa-innila na an intortoloy ju hini pammati ja pamhod ju ay Apo Jos. Ja inali na khu an mun-an-anla aju nu nonomnomon cha'mi, ja immingoho aju anu an amat khu ay cha'mi.

⁷ Hotti tayya an anong un cho-or hato khun mi hortapon an apalikhatan, ja mun-an-anla ami chamchama khapo ay ni hemme'nad an pammati ju.

⁸ Ja maphod hi punle'naan mi, ti anila mi an nehamad hini aton ju an mi'-unud ay Apo Jos.

⁹ Achi ami humikha an munyaman ay Apo Jos ay ni pangkalalakhan mi ay cha'ju, ti otong chi pun-an-anlaan mi khapo ay ni pammati ju.

¹⁰ Ja ipapati mi an mungkamungkalalag ay Apo Jos ta gway aton mi an umali an manggwangar ay cha'ju, ta ipapfi-ah mi hini pammati ju, ja ituchu mi hana agkhuy ju pay anila.

¹¹ Hay khun u ekalalag ja hi adni' Apo Jos an Ama ta-o ja hi Apo ta-o an hi Hesus chi tomolong ta ma-id homalegwa hi umaliyan mi ay cha'ju.

¹² Ja epa-ot-ottong adni' Apo Jos hini pamhod ju ta mumpepennohhochan aju ja podhon ju khu an amin chi tatakhu, an amat ay ni pamhod mi ay cha'ju.

¹³ Hot hi Apo Hesus chi mangpacto' ay ni pi'takhuwan ju ta ma-id apahigwan ju ta magpong aju hi pannig Apo Jos an Ama ta-o chin pumpfungachan Apo Hesus ja hana tatakhu na.

4

Hini pi'takhuwan an mapmaphod ay Apo Jos

¹ A-akhi, khapo ay ni apfalinan an inchat Apo Hesus ay cha'mi, ja intudtuchu mi ay cha'ju hini podhon Apo Jos an aton ju an mi'takhu. Ja maphod ti niya an khun ju unuchon. Hotti hay ipakpaka-ahi mi ay cha'ju, ja pe'hehemad ju pay an mangat hi maphod.

² Ti anila ju hana tukhun an narpu ay Apo Hesus an impa-innila mi ay cha'ju.

³ Ja hay podhon Apo Jos hi aton ju ja chu'khon ju an amin chi napukhit an amat hana khun melo' hi pfu-un ahagwa cha.

⁴ Cha'ju an linala-e, achalon ju koma an manalimun hana ah-agwaan ju* ta unuchon ju hini penhod Apo Jos hi aton chi hempfalay an mi'takhu hot ma-id apahigwan ju.

* **4:4 4:4** Wenno: achalon ju koma an mangor-olo'la ay ni aton ju.

⁵ Achi aju koma makhujud hay hana akhakha'-ihaw an le'nan chi achor an amat hay hana agkhuy namati an agkhuy nangannila ay Apo Jos.

⁶ Ina-alli mi ay cha'ju an dusaon Apo Jos hana khun mangat hay hatu. Hotti achi la-ahna ja i ta pimma'-i ay ni ohan takhu khapo hi i pamlohan hi ahagwana.

⁷ Ti enajakhan chita-o ay Apo Jos ta achi ta-o aton hay hatu napukhit an penhod chi achor ta un ta-o gwot mi'-unud ay ni magpong an pi'takhuwan ay hija.

⁸ Hotti hana achi mangunud ay tay intuchu mi ja pfu-un takhu chi nginangannu cha, an hi Apo Jos an khun mangchat ay ni Espiritu Santo ta gway aton ta-o an mangaan hay hatu napukhit.

⁹ Achi khahin un mi itula' hay aton ju an mamhod hi padchung ju an namati. Ti intuchun Apo Jos chi aton ju an mumpepennohhochan.

¹⁰ Ja tan matikhaw hini aton ju an mamhod an amin hana papadchung ju an namati ad Macedonia. Muti hay itukhun mi ay cha'ju, a-akhi, ja pfumi-ah aju pay an mangat ay tay,

¹¹ ja pa-ennongan ju an mi'takhu. Achi aju koma tomatabpfi-ang an mangat hi tamun chi uchumna ta un ju gwot ihi-ar an mangat ay ni tamu ju, ti hijay pangalan ju hi mahapor ju. Hitay chi intuchu mi hi aton ju

¹² ta ma-id chi hay panghi'-ingan hana agkhuy namati an mamahiw ay cha'ju, ja ta achi ju punhohodlanan chi hay ichat chi takhu hi mahaporju.

Chin pumfangngachan Apo Hesus

¹³ A-akhi, podhon mi an annilaon ju hini emma'-atan hana nun-atoy an namati ta achi aju umayyong an amat hay hana agkhuy namati an ma-id anila cha hi amahuwan chi natoy.

¹⁴ Ti namati ta-o an natoy hi Hesus ja nummahu. Hotti mamati ta-o an mahuwan khu Apo Jos hana nun-atoy an namati ja ipitnud na chicha ay Hesus chin pumpfangngachana.

¹⁵ Ja hitay chi intuchun Apo Hesus an allon mi ay cha'ju, an hay amatana ja chita-o ayya an mamattakhu chin pumpfangngachana ja achi ta-o mahhun an i mi'chittum ay hija ta mataynan hana nun-atoy.

¹⁶ Ti amat heto, an mumpfangngad hi Apo Hesus an marpu hichi ad langit ja mun-ugwap an mun-ajag. Ja midchum an magngor hini hapit ni pangpangulun hana angher Apo Jos, ja khumangoh khu hini abpfuun Apo Jos. Ja hay amatana ja mahhun an mummahu hay hana nun-atoy an namati ay Kristo.

¹⁷ Ja chita-o an mamattakhu ja midchum ta-o ay chicha an mipatolo an umuy ad uchu an i mi'chittum ay Apo Hesus. Hot mi'takhu ta-o ay hija hi ma-id chi pogpog na.

¹⁸ Hotti hay hato chi haphapiton ju ta manghinpipinnapfi-ah aju hi nomnom ta achi aju umayyong.

5

Hini punhakhanaan ay ni pumpfangngachan Hesu Kristo

¹ Tayya, a-akhi, achi khahin una' muntula' ay cha'ju an mangpa-annila nu a'-anunay pumpfangngachan Hesu Kristo.

² Ti anila ju an hini ayya pumpfangngachan Apo Hesus ja ma-id nanginnila, an amat ay ni mangakaw nun madhom an achi na ipa-annila hini umaliyana.

³ Ja ay nuy an timpo ja khemhon hana tatakhu hi un malenong ja mapmaphod hini pi'takhuwan cha, ja himpfumagkha ja na-ah-upan cha ay ni umali an pundusaan Apo Jos ja ma-id i cha ihaniyan. Ti hini pumpfangngachan Hesu Kristo ja amat ay ni tumu'khungan ni pfupfai an nachakngan ayya hini timpo ja achi mapfalin an etaktak na.

⁴ Muti cha'ju, a-akhi, ja achi aju amat hay hana agkhuy namati an naheherngan chi nomnom cha. Hotti achi aju koma tomakhaw nu mumpfanggad hi Kristo, ti ani'-ila ju.

⁵ Hinilagwan chita-o ay Apo Jos ja en-egwer chita-o ay ni mumpapattar an pi'takhuwan. Hotti achi ta-o amat hay hana agkhuy namati an naheherngan chi pi'takhuwan cha.

⁶ Amat cha hi nanallo' an achi cha anila nu ngachah chi khun ma'ma-at. Hotti chita-o ayya ja un ta-o pi'hahalimuwat ja enan-ano'nong chi khun pe'-at.

⁷ Hana malo' ja lapfi chi alo-an cha an munhehellong, ja lapfi khu chi apfukngan hana i mumpfutong.

⁸ Muti chita-o an namati ja mi'takhu ta-o ay ni mumpapattar, hotti mahapor an khun ono'nongon chi pe'-at. Achi ta-o alichuwan hini

pammati ta-o ay Kristo ja hini pamhod hi ibpfa ta-o hi tatakhu. Ti hini pammati ja pamhod ta-o ja hijay hapiyaw ta-o. Ja munchomo' ta-o ay ni hahadchon ta-o an panakhuwan Apo Hesu Kristo ay chita-o, ti hijay hermet ta-o.

⁹ Ja tan ene'chan Apo Jos an achi ta-o tamtaman hini pfungot na khapo hi pfahor, ta un ta-o mi'takhu khapo ay ni enat Hesu Kristo

¹⁰ an nang-atoy hi pfahor ta-o. Ja midchum ta-o an mi'takhu ay Kristo hi pumpfangngachana, mamattakhu ta-o man wenno natoy ta-o.

¹¹ Hotti etortoloy ju gwot an manghintitinukhun ja muntitinnolong an mangpapfi-ah hi pammatin chi oha-ohanna.

Chin me-ang-angonoh an tukhun Paul hana eTesalonika

¹² Hay ipakpaka-ahi mi ay cha'ju, a-akhi, ja achi ju ngangannugwon hana mang-an-anuh an manuchugwan ay cha'ju, ti hi Apo Jos chi namili ay chicha an mangpadchong ja manukhun ay cha'ju.

¹³ Egngor ju ja ipatikhaw juy otong hi pamhod ju ay chicha, ti ehehemad cha an muntamu hi ap-aphochan ju. Ja mun-oh-ohha aju an amin.

¹⁴ Ja hay khu oha hi allon mi ay cha'ju a-akhi, ja tukhunon ju hay hana nahachot ta lumiya' cha. Ja ipaturid ju hay hana matmata-ot ja hay hana mun-enabpfakon. Hotti an-anuhan ju an tomolong hi ibpfa ju an tatakhu.

¹⁵ Nu gwachay mangat hi napukhit ay cha'ju ja achi ju epfalloh. Un ju gwot nomnomon hay

maphod hi aton ju hi oha-ohanna ja an amin hi tatakhu.

¹⁶ Mun-an-anla aju hi a-arkha-arkhaw ay ni pi'takhuwan ju ay Hesu Kristo.

¹⁷ Ja achi ju inganuy an khun mungkalalag.

¹⁸ Maphod man chi pi'takhuwan ju, ja anong un nalikhat, ja achi ju alichuwan an munyaman ay Apo Jos. Ti hay hato chi podhona an aton ta-o an namati ay Hesu Kristo.

¹⁹ Achi ju halegwaon hini tamun ni Espiritu Santo,

²⁰ ja achi ju pipillohon hana tatakhu an echan ni Espiritu an mumpadtu.

²¹ Muti orman ju hana inali cha nu me'-annolot ay ni penhod Apo Jos ta khokhotan ju hana maphod.

²² Ja chu'khon ju an amin chi napukhit.

²³ Hay kalalag u ja hi Apo Jos chi mangpadchong ay ni pi'takhuwan ju ta ma-olahan ta ma-id oh-ohhah napukhit. Ja hija adni' chi mangchat hi pomhochan chi pi'takhuwan ju ja manalimun ay ni achor ju, ja nomnom ju, ja ay ni lennagwa ju. Ja un cha'ju adni' i-achawwi hi i ju pfumahulan ingkhana chin pumfangngachan Apo ta-o an hi Hesu Kristo.

²⁴ Ja hi Apo Jos an nangajakhan ay chita-o ja atona hay hato ay cha'ju, ti achi munlahlah.

²⁵ A-akhi, achi cha'mi alichuwan an khun ekalalakkan.

²⁶ Manghenpfopfogkha aju an amin an namati an mangpatikhaw hi pumpepennohhochan ju.

²⁷ Ja pa'pa-allo' ay cha'ju ta ehapata ju ay Apo Hesu Kristo ta epfaha ju an epfaha hitay tula' u an amin hay hana namati hina.

²⁸ Ja hay kalalag u ja hi Apo ta-o an hi Hesu Kristo chi mangkhohkhohan ay cha'ju an amin.

Mayoyao Ifugao
Ifugao, Mayoyao: Hapit apo jos New Testament
copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ifugao, Mayoyao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025
d84c1243-537d-5e7f-bf60-3ed1069375e4